

ements à la Walker, ARKS 165.

habilement pour maintenant et ex- quantité considé- nouvelles pour vendeurs par patro- les avant d'aller

ND, GÉRANT

PRENEURS.

chétées, adressées au Bureau des Im- Ottawa, au

nt, Etc., Etc.

du Gouvernement

ONT.

ont été vus au

A. GOSSET, Secrétaire.

PRENEURS.

ES

PRESSIONS

ONT.

OBÉL, Secrétaire.

CHERIES à la

AVRIL.

ILTON,

CE CIVIL

au service civil

W. J. KINGSTON, T. W. WILSON,

admission

ESCEUR,

crétaire, S. G.

## DUO!

(Suite et fin)

La vieille l'attendait sur le seuil; il arriva, les jambes défaillantes, pâli par cette intense joie qui lui étirait le cœur et tomba en sanglotant, dans les bras qu'on lui tendait.

Le long baiser qu'elle lui donna! Elle tenait à deux mains la tête du misérable, et, avec des caresses d'amante, ses lèvres se promenaient sur les yeux, sur la bouche et sur les cheveux blancs du chanteur. Trop heureux pour parler, ils se regardaient en face et ne trouvaient à se dire que cette même phrase qu'ils répétaient plusieurs fois :

— Comment, c'est toi.

Puis, pour se consoler de leur mutuelle décrépitude, ils murmuraient, presque ensemble.

— Tu n'as pas trop vieilli!

Et leur air gêné semblait démentir ce qu'affirmait leur bouche. Maintenant une angoisse, succédant aux premières joies de la rencontre, leur clouait les mots dans la gorge; l'homme regardait, à la dérobée, la jeune vieille, mal vêtue et la pauvreté froide de la chambre; elle, de son côté ne pouvait détacher ses yeux des haillons misérables de son ami.

Ils s'étaient assis, l'un près de l'autre, la main dans la main; embarrassés par ce silence plein de pensées noires, elle osa dire :

— En quel état te retrouve, mon pauvre Mariani!

Il eut un sourire gêné.

— Oui, ce n'est pas brillant; les temps sont durs; il faut vivre et je chante dans les cours; je dis maintenant, pour deux sous, les romances qu'on me payait deux louis jadis. J'ai lutté longtemps; j'ai usé les restes de ma voix sur les scènes les plus obscures; si la montée en est abrupte, la descente de la gloire est rapide; j'ai roulé de désillusions en désillusions jusqu'à la misère et à la faim. Je vis du pain qu'on me jette.

Avons-nous assez gaspillé notre bonheur? Mais toi, qu'es-tu devenue? La vie t'a-t-elle été aussi rude?

La vieille ne répondit point; d'un geste drôle, elle montrait la pièce dénudée, la fenêtre sans rideaux, l'étroit lit de fer et les chaises rases.

— Vois et juge, mon dernier ami m'a laissé cette splendeur et deux mille livres de rentes. Je vis avec cela, seule, oubliée. Ah! Pourquoi l'ai-je quitté? Comme nous aurions été heureux! Je t'aimais tant! Mais j'étais femme.

La voix cassée de la vieille retrouvait dans son cœur, des notes tendres pour pleurer les félicités perdues.

Nous tenions dans nos mains le bonheur; mais nous les avons ouvertes et il s'est envolé, reprit tristement le chanteur.

Pourquoi en ai-je aimé un autre?

Et tous deux, en chœur, reprénaient :

Où, pourquoi?

Ils se turent de nouveau; on eût dit qu'ils relisaient, dans leur mémoire les pages effacées du passé; ils se revoyaient sans doute, sur la scène de l'Opéra-Comique, lui le tavernier du Pré aux Clercs, dans son bel habit marron à crevés jaunes avec elle coquette sous ses atours de mariée. La main dans la main, comme à présent, ils s'avançaient jusqu'à la rampe. Leurs voix jeunes et claires, portaient en fusées joyeuses; la foule les couvrait d'applaudissements; les hommes criaient; Bravo! les femmes jetaient sur le théâtre leurs bouquets et leurs rubans.

Adieu, me m'en vais, je n'ai pas encore gagné mon déjeuner, dit brusquement le guitariste, en se levant.

La vieille, elle aussi, s'était levée; comme il s'approchait de la porte elle l'enveloppa de ses bras.

Reste, dit-elle, quand il y a pour un, il y a pour deux; si la faim nous presse trop nous chanterons; reste :

— Hélas! t'osant point comprendre.

Reste, je ne suis point, reprit-elle, comme les désespérés d'aujourd'hui qui ne voient partout que douleur et que peine. La vie est bonne, quand on s'aime, et nous nous aimons, n'est-ce pas Mariani?

Comme si elle eût soupçonné l'indiscret témoin de leur bonheur, sa vieille voisine vint fermer sa fenêtre; mais, malgré cette sage précaution, longtemps j'entendis leurs deux voix chanter à l'unisson la romance célèbres :

Souvenirs du jeune âge  
Sont gravés dans mon cœur  
GEORGES DAMPT

### MON PREMIER AMOUR

J'étais, alors, à l'âge heureux de dix-huit ans.

J'habitais, rue des Fossés du Temple, une toute petite chambre meublée, meublée d'un lit de sangle, d'une table en bois blanc, de deux chaises de paille d'une cuvette en faïence et de son pot à eau. Et c'était tout.

Elle était bien triste et bien humide cette pauvre mansarde.

Le soleil n'y pénétrait jamais. Les cinquante francs par mois que je gagnais chez M. Lagrèné, dessinateur et peintre d'ornement, ne nourrissaient d'une façon très restreinte, et ne me permettaient que rarement, pour me chauffer, le luxe d'un maigre cotret de bois.

J'avais très souvent froid et presque toujours faim, à l'âge heureux de dix-huit ans!

Quand ma maîtresse faisait trêve, je ne cessais de regarder la maison d'en face.

En temps ordinaire, elle était vieille et laide, mais elle devenait, tout à coup, à mes yeux, plus belle qu'un palais de roi, lorsqu'une certaine fenêtre venait à s'ouvrir.

La maison où je logeais n'avait que quatre étages, et je demeurais au quatrième. L'autre en possédait cinq, et la bienheureuse fenêtre en question éclairait une petite chambre perchée au dernier étage.

Plus rapprochée du ciel que la mienne, la mansarde d'en face était habitée par un ange.

Figurez-vous une adorable tête blonde d'une douceur exquise. Les yeux, d'un bleu clair, avait été découpés dans un coin du pur firmament; la peau fine et transparente avait emprunté sa teinte à la pâle rose du Bengale et les frissons légers des cheveux semblaient une toile d'araignée magique, faite de fils d'or, où mon cœur se prenait.

En deux mots, j'étais amoureux! amoureux fou de cette tête délicieuse.

Par malheur, puisque j'habitais à un étage au-dessus de celui de ma voisine, je ne pouvais apercevoir que son visage. Les détails charmants de sa taille m'échappaient. Mais je me les représentais sans peine. Il y avait même dans ce demi-inconnu de celle que j'aimais un attrait mystérieux de plus. Je pouvais me figurer que l'ange avait des ailes.

Il m'eût été bien facile de faire une enquête sur le compte de cette jeune fille, d'apprendre qui elle était et comment elle vivait. Mais encore une fois je trouvais un charme tout particulier, à mon ignorance, et je me gardais bien de m'instruire.

Ce fut beaucoup plus tard que j'appris le nom de la charmante créature. Elle s'appelait Marie Marion, du nom de la sainte Vierge répétée deux fois, et personne, cela se voyait bien, n'était plus digne qu'elle de le porter.

Je finis par savoir aussi qu'elle vivait uniquement du travail de ses pauvres petits doigts qui cousaient comme ceux d'une fée; qu'elle était seule au monde et qu'elle n'avait pas plus d'amie ou de camarade que de parents.

Senl, un pinson emprisonné avec elle était son compagnon. L'oiseau chantait souvent, la jeune fille ne chantait jamais.

Il y avait plusieurs mois que nous demeurions en face l'un de l'autre. Et, avec le temps, j'avais fini par m'imaginer que ma voisine n'était pas insensible à mes œillades désespérées, car elle se penchait souvent, les regards fixés de mon côté. Certainement elle ne me regardait pas d'une façon bien directe. Mais j'attribuais à une réserve charmante les précautions que ses yeux semblaient prendre pour m'apercevoir à la dérobée, tout en paraissant se diriger sur un point de la maison placé plus bas que mon quatrième étage.

## W. A. ARMOUR

Manufacturier et Importateur  
MOULURES POUR ENCADREMENT  
D'IMAGES, MIROIRS,

(Glaces de fabrique allemande et anglaise)  
Tableaux à l'huile anglais, français et allemands,  
Aussi, toutes sortes de Peintures, Cadres en plûche, et de canevas pour tableaux

LES MARCHANDISES SONT VENDUES PAYABLE TANT LE CHER QUE LE MOIS

IMAGES ENCADREES AU PRIX DES MANUFACTURES

Venez me faire une visite,  
Et vous vous épargnerez au moins de 10 à 25 pour cent.

À 8—Je vendrais aux marchands les mouleurs, cadres, peintures, miroirs, canevas pour tableaux, et toutes les plus récentes J'en fais usage du commerce de peintures aux prix de Montréal et Toronto.

W. A. ARMOUR,  
452 rue Sussex.

L'EAU Minérale St-LEON  
Deviens au Canada la médecine la plus populaire.

Un autre témoignage important  
Picou, N.-E., 19 août 1886  
F. WYATT FRASER, ECR.  
Agent Général pour l'EAU St-Léon, Nouvelle-Ecosse.

Cher monsieur,  
Depuis trois ans, je souffrais de la dyspepsie et des brèches; j'avais essayé maints remèdes prescrits par les meilleurs médecins, et rien n'avait fait effet, quand on me conseilla d'essayer l'EAU ST-LEON. J'en fais usage depuis quelques mois, suivant la prescription, et c'est le premier remède qui ait apporté quelque soulagement aux indigestions que je viens de dire. Je suis heureux de recommander cette eau à toutes les personnes qui souffrent de dyspepsie et des brèches.

Avec respect, votre, etc.,  
P. L. LESMAÎTRE,  
Capitaine du vapeur Beaver

J. B. O. DUNN,  
Seul Agent dans Ottawa,  
195 et 200 Rue D'Albion.  
24 sept. 1886.

EST-CE BIEN LE  
"New Williams"

la machine à coudre dont on fait tant d'éloges et qui a assez de force pour coudre le cuir?

Où, car j'ai cousu TROIS DOUBLES DE CUIR avec, et je puis faire maintenant des OUVRAGES DELICATS tout aussi bien.

Faites en l'essai.

C. McDIARMID,  
163, rue Sparks.

CHANTELOUP

MONTREAL, P. Q.  
Fonderies à Cloches  
POUR EGLISES,  
SEULES OU EN CARILLONS.

Avec montures en fer ou en bois,  
A l'excellente machine et de meilleure qualité que les cloches anglaises ou américaines.  
Pour mûtures pour intérieurs des églises. Appareil de chauffage d'après les meilleurs systèmes.

Ottawa, 16 Sept. 1886.—1a.

CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL

Route de la Mer du Sud, des Passagers et du fret entre le Canada et la Grande Bretagne, et Route directe entre l'Ouest et tous les points du bas du St-Laurent et de la Baie de Chatham, au Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Ecosse, l'Île du Prince Edouard, le Cap-Breton, Terre-Neuve, les Bermudes et la Jamaïque.

Des nouveaux et élégants chars-palais grées de buffet et d'ars-dortoirs font partie de chaque train-express.

Les passagers qui s'en vont en Angleterre ou sur le Continent au moyen peuvent prendre le paquebot de la maille chaque Samedi avant-midi à Halifax, en partant de Toronto Mercredi par le train de 8.30 du matin.

Les expéditions de grains et de marchandises trouveront au port d'Halifax toutes les commodités désirables pour l'embarquement de leurs effets.

Depuis des années, l'expérience a démontré que l'Intercolonial et les lignes de paquebots qui font le service entre Halifax et Londres, Liverpool et Glasgow, aller et retour, constituent la voie la plus rapide entre le Canada et l'Angleterre pour le transport du fret.

Toutes informations relatives aux tarifs de transport de fret et de passagers peuvent être obtenues en s'adressant à E. KING, Agt. des billets,  
No. 27, rue Sparks, Ottawa.  
ROBERT B. MOODIE,  
Agent pour les passagers et le fret de l'Ouest, 93 bloc Ross, 2, rue York, Toronto.  
D. POTTINGER,  
Surintendant général  
Bureau la chemin de fer,  
Moncton, N. B., 1er Dec. 1886.

Cinquante pour cent de moins

LIVRES! LIVRES!! LIVRES!!!

Pour Avocats, Docteurs, Membres du Clergé, Marchands, Ecoles et Collèges.

RELIURE, PAPETERIE.

LES sousignés qui assistent aux principales ventes de livres et de tableaux, et qui achètent des bibliothèques de particuliers de grand prix en Angleterre et sur le continent, peuvent fournir des livres à environ 50 pour cent de moins que le prix ordinaire. Tableaux, Livres et MSS. achetés sur ordre.

Tous les livres neufs et de seconde main et les revues seront livrés dans le plus court délai. Bibliothèques fournies au complet. Vente en gros de livres reliés et de papeterie à des prix extrêmement bas. Paiement par traite de banque ou mandat-poste à ordre.

## OÙ AUX COLONIES

J. MOSCRIPT, PYE, et Cie.

Relieurs Exportateurs, Papeteriers, Editeurs

154, RUB WEST REGENT, GLASGOW, ECOSSE.

BONNE NOUVELLE DU PAYS!  
Pour la commodité de "Kin Boylston Sea, J. Moscript, Pye et Cie., (de la suite)

Cinquante pour cent de moins

société qui a acquis une grande expérience dans les différents besoins des dames et des messieurs à l'étranger et dans les colonies, agit comme agent général, et exécute avec économie et célérité les commissions qu'on lui confie, pour toute demande petite ou grande venant de l'Europe. Des correspondants dans toutes les parties.

Manufactures et patentes, ainsi entreprises financières et commerciales placées sur le marché anglais. Honoraires payés d'avance £25 sterling. Parents rechers.

Épargnez du temps, des peines et des dépenses, en communiquant avec M. Pye, 154 rue West Regent, Glasgow.

Une remise sera dans tous les cas accompagnée d'instructions.  
Ottawa, 16 Novembre 1886.—3m.

### ORIZA LACTE. ORIZA CREME ORIZA ORIZA VELOUTÉ

## AVIS

aux Consommateurs

# PARFUMERIE ORIZA

PARIS — 207, Rue Saint-Honoré, 207 — PARIS

LES PRODUITS DE LA PARFUMERIE ORIZA SONT LA RÉPONSE À LA GRANDE

Le véritable ORIZA VELOUTÉ est un véritable produit de la Parfumerie Oriza, et est fabriqué avec les plus pures essences de parfums et de matières premières de haute qualité.

1° Aux soins tout particuliers que l'Oriza apporte à leur fabrication. 2° A leur qualité inaltérable et à la suavité de leur parfum.

MAIS ON IMITE LES PRODUITS DE LA PARFUMERIE ORIZA sans arriver à leur degré de finesse et de perfection.

Il est donc nécessaire de se méfier des imitations qui se vendent à des prix dérisoires, et de consulter comme on l'a dit, les véritables produits Oriza, Mesureurs des Consommateurs feront bien de se mettre en garde contre le commerce illégitime et de considérer comme un véritable produit de la Parfumerie Oriza, les produits qui sont vendus que par des maisons peu honorables.

SAVON ORIZA VELOUTÉ

Envoi franco du Catalogue illustré.

## Déménagement.

A partir de Lundi, le 31 courant un poste d'affaires sera au

NOUVEAU MAGASIN  
Coin des Rues Sussex et York, où je m'occuperai du commerce de Gros et de Détail.

L'ancien magasin No. 455, Rue Sussex, sera fermé et ne servira que d'entrepôt pour mes marchandises.

P. C. GUILLAUME  
Libraire, Importateur

Chemin de Fer Canadien du Pacifique

LIGNE COURTE  
ENTRE  
Ottawa, Quebec  
ET MONTREAL.

TABLEAU DES HEURES

	Direct.	Express local.	Express local.	Express du soir.
Ligne Ott. Queb.	4 48 a.m.	8 25 a.m.	4 20 p.m.	5 32 p.m.
Arr. à Mont. Val.	8 20 p.m.	12 35 p.m.	8 30 p.m.	9 06 p.m.
Arr. à Québec.	2 20 p.m.	6 30 p.m.	6 30 p.m.	6 30 p.m.
Ligne Québec.	8 00 p.m.	10 00 p.m.	2 36 p.m.	2 36 p.m.
Ligne Montréal.	9 00 p.m.	7 15 p.m.	6 00 p.m.	8 00 p.m.
Arrive à Ottawa.	13 23	11 35	10 15	11 25

ÉLÉGANTS CHARS PALAIS sont attachés aux trains de vitesse entre Ottawa et Montréal.

Connections à Québec pour Halifax, St. Jean et tous les points sur le chemin de l'Intercolonial.

Connections à Montréal avec les trains chemins de fer pour Portland, Boston, tous les points de la Nouvelle-Angleterre.

BRANCHE D'AYLMER :  
Les trains quittent Hull pour Aylmer à 9.09 a.m., 1.24 p.m., 5.20 p.m., 10.10 p.m.  
Arrive d'Aylmer à 8.20 a.m., 11.05 a.m., 4.05 p.m., et 8.20 p.m.

SÉRIEN ST. LAURENT ET OTTAWA  
Laisse Ottawa  
Gare Union..... 7 00 a.m. 2 00 p.m.  
Arr. à Prescott... 9 45 a.m. 4 05 p.m.  
Laisse Prescott... 7 00 a.m. 2 05 p.m.  
Arr. à Ottawa... 10 00 a.m. 4 10 p.m.

Connexion par le bateau entre Prescott et Oshensburg pour tous les trains, et l'Express direct pour New-York.

La nouvelle ligne entre Ottawa, Toronto et l'Ouest, ouverte le 11 août 1884 :

L'Express du jour quitte Ottawa à 12.25 pm  
" Arr. à Toronto à 9.50 pm  
" du soir quitte Ottawa à 11.45 pm  
" Arr. à Toronto à 8.30 am  
" du jour quitte Toronto à 8.30 am  
" Arr. à Ottawa à 5.00 pm  
" du soir quitte Toronto à 8.00 pm  
" Arr. à Ottawa à 4.38 am

Chars palais élégants sur les trains du jour. Chars dortoirs somptueux sur les trains du soir.

Connections à Smith's Falls pour Brockville et le chemin de fer du Grand tronçon; aussi pour le chemin de fer Utica and Black River et ses nombreuses connexions pour le sud et l'est.

Ligne directe pour Chicago et tous les points à l'ouest, sud-ouest et nord-ouest.  
Pour les billets, le prix du passage, les sièges dans le char-salon, la table de départ des trains pour le haut de l'Ottawa et toutes les autres stations locales et autres informations concernant les passagers s'adresser au bureau des billets,  
No. 42 RUE SPARKS  
D. McNICOLL  
Agent général des passagers.  
J. E. PARKER,  
Agent de Billet.  
W. WHITE  
Surintendant-général  
W. C. VANHORN  
Président.

Le véritable OUVRENT GARNET-GIRARD est un véritable produit de la Parfumerie Oriza, et est fabriqué avec les plus pures essences de parfums et de matières premières de haute qualité.

Co Topique excellent à une érection incomplète pour la guérison de l'écoulement de chaire, Abcès et Gangrène. Existe sous forme de pilules et de dragées.

Dépôt général à PARIS, 4, rue de la Harpe, et dans toutes les bonnes Pharmacies.

M. C. O. DACIER à ces médecines en dépôt à sa pharmacie.

Tailles de Fenêtres  
Nous venons de recevoir le plus bel assortiment de toiles peintes et dorées pour fenêtres qui ait jamais été importé en Canada

JACOB ERBATT  
MAGASIN PALAIS DE MEUBLES  
38 RUE RIDEAU.

N. B.—Voyez les échantillons de ces toiles dans ma vitrine

Nouvel Etablissement  
DE  
RELIEUR  
TRU PAR  
Joseph Masse,

RUE SUSSEX,  
En haut du magasin de A. D. Richard.

M. MASSE ayant fait l'acquisition de toutes les machines requises pour la confection des Livres, Blancs, Relieurs de luxe et de fantaisie, etc., vient d'ouvrir un atelier à l'adresse ci-haut désignée. Par sa longue expérience dans cette ligne d'affaires, il est en mesure de satisfaire tous ceux qui voudront bien lui accorder leur patronage.

Toute commande exécutée avec soin et promptitude et à des prix modérés.  
JOSEPH MASSE  
Ottawa 10 novembre 1886—

BERNARD SIMARD  
BOUCHER

Eaux Nos 1 et 2, Marché des produits et viandes, et No 1 marché Ouest

M. SIMARD remercie ses nombreux pratiques et le public de Hull de l'encouragement libéral qu'il a reçu jusqu'à présent et le sollicite de nouveau.

M. SIMARD a toujours un assortiment complet de VIANDES FRAÎCHES, SALES et FUMÉES, toujours de première qualité.

Les ordres seront exécutés promptement et livrés à domicile gratis. Prix modérés. Une visite est sollicitée.

BERNARD SIMARD,  
BOUCHER

Aux Inventeurs  
J. Coursolle & Cie.,  
Soliciteurs de Brevets d'Invention  
Dessins de Fabrique, Marques de Commerce et de Bois  
Agences et Correspondants aux États-Unis, en Angleterre et en France.

J. COURSOLLE & Cie.,  
CHAMBRE VICTORIA,  
Vis-à-vis le bureau des Brevets,  
OTTAWA, O. C.  
P. —Boîte 58,  
24 Fév. 1883

Approuvé par l'Académie de Médecine de Paris

QUINQUIN LABARRAQUE  
Co VIN  
est le Tonic par excellence, fortifie les épuisés par la maladie ou les excès.

Autorisé par Arrêt ministériel

QUINQUIN LABARRAQUE  
Co VIN  
fortifie les Estomacs délicats, augmente l'appétit, facilite la digestion.

Médailles d'Or Expositions de Paris Sydney Melbourne

QUINQUIN LABARRAQUE  
Co VIN  
agit merveilleusement contre l'Anémie, la Chlorose, les Fèvres bilieuses.

FABRIQUÉ PAR M. L. FÉRE, 19, r. Jacob, PARIS

M. C. O. DACIER à ces médecines en dépôt à sa pharmacie, 517 rue Sussex.

FERRONNERIES

Pour les meilleures ferronneries à bon marché, allez chez  
McDOUGALL & CUZNER!  
Le us ancien magasin de ce genre à Ottawa, établi en 1859, à l'enseigne de la GROSSE TARRIERE,  
Rue Sussex, et coin de la rue Duke, CHAUDIERES, OTTAWA, ET à MATTAWA, P. Q.

McDOUGALL & CUZNER

HENRI MASSE  
ÉPICIER et BOUCHER  
COIN DES RUES  
Primrose et Cambridge

Le public trouvera toujours à mon magasin des épicerie de premier choix, et à mon étal des viandes de première qualité et des plus fraîches.  
Ordres exécutés avec promptitude, Effets livrés à domicile

L'Union Nationale  
ABONNEZ-VOUS AU  
Grand Journal

"L'UNION NATIONALE"  
PUBLIE à OTTAWA ET à HULL,  
\$1.00 par année seulement.

8 pages de lecture toutes les semaines. Donné les prix du marché d'Ottawa.  
Parait le Vendredi et est déposé à la poste assez tôt pour que les cultivateurs le reçoivent le dimanche.

Magnifiques chromos donnés en prime pour abonnement payé d'avance.